

РУССКО-КИТАЙСКИЙ
ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ

Под редакцией

Лю Сянго

Чжан Лянси Тань Линь

Составили

Цзинь Дунмин Бо Шуфань У Сюешань

Цзилинское народное издательство

1985

责任编辑 马云骧
封面设计 尹怀远
插图作者 何浚漳
何 维

俄汉双解详解辞典

主 编 刘相国
副主编 谭 林
张良奎
编 者 靳东明
薄树藩
武学善

*

吉林人民出版社出版 吉林省新华书店发行
长春新华印刷厂印刷

*

850×1168毫米32开本 21.5印张 4插页 1,735,000字
1986年7月第1版 1986年7月第1次印刷
印数：1—15,880册
统一书号：9091·51 定价：7.60元

前 言

本词典以苏联出版的《中学俄语详解词典》为基础，按双解详解合璧的原则编写的。根据我国中学俄语教学大纲的要求又增补了一千五百多词条，全书共搜入常用基本词五千多个。在编写过程中我们参考了苏联和国内近年出版的一些辞书。

本词典有助于准确、深入地理解词义，根据两种语言特点提供一定数量的词组和句子作为在各种场合运用词义的范例，解决学生在掌握词汇过程中的典型困难。

本词典是一部供学习俄语的中学生、大学生、中学和大学俄语教师、自学俄语人员以及其他俄语工作者使用的小型工具书。

学俄语和学其他外语一样，生词是一大关，无论是初学入门、深造提高，还是口笔活用、理解翻译，无时无刻不与词典打交道。查阅俄汉词典固然直接便当，但除了科学术语和带有严格概念意义的一部分普通词汇外，在大多数情况下所得到的对应汉语意义只是“近似值”，或者只是俄语词的一种可供选择的参考译文。为了深入了解俄语词的确切意义，往往不得不再去查阅俄语详解词典。同样，后者虽然能充分发挥原文的详解优势，但对于中国人来说也有它的很大局限性，有时从俄文原文看尽管可以意会，但却不能用确切的汉语言传，会强烈感到无法一语道破之苦，只有再查阅俄汉词典之后才能真正解决问题。

急需一部《俄汉双解详解词典》的呼声，是我们在多年的外语教学实践中经常听到和切身感到的。双解详解合璧的好处不仅仅在于使用方便和节省时间，它不但兼有翻译词典和详解词典的双重优点，而且通过两者的对比，可收相辅相成、相得益彰之效，有助于深入探讨俄语词义的奥秘。在五千多常用基本词汇中下这样的功夫，对于俄语的深造和提高有莫大的好处。

本词典对于只有文字说明仍不能消除难点的词配有插图。

编写这样的词典是一种新的尝试，限于我们的水平，疏漏谬误之处在所难免，欢迎有关专家和读者批评指正。

编 者

一九八五年一月

用法说明

1. 部分原词不按字母发音时，将其单音或音组在方括号[]内标明，如：бог (бо[х]), метрополитён (метрополи[тэ́н]). 容易读错的地方也作了标明，如：тёрмос 不读 [тэ́]рмос, трамплин 不读 тра[н]плин。
2. 凡有两个重音的词，表示两个重音都是标准的，可通用。
3. 凡名词均标出单数二、三格形式，复数一、二格形式，并指出只用单数或只用复数。
4. 凡个别格形式特殊者，均单独标出，其余各格均以单数一格形式为准，按变格表类推，如：чай，单数二格 -я 或 -ю, порá，单数四格 по́ру。
5. 多数代词都指出种类和性、数，并标出单、复数二、三格形式。
6. 数词标出二、三格形式，常见的顺序数词均在数词(数量数词)词条中引出。
7. 形容词除性、数外还指出短尾和比较级形式，同时也标明某解后只用全尾或只用短尾形式。
8. 动词标出体、态、变位、接格关系、不易掌握的形动词和副动词，过去时只标出移动的重音。
9. 有些动词、形容词在同根名词词条中引出，有些名词在同根动词、形容词词条中引出，大部分副词都在同根形容词词条中引出，它们均不列为独立词条。
10. 为易于区别词条俄文解释、成语俄文解释和俄文例句、例词组，在俄文解释开头均标有“-”号。
11. 词义容易理解的俄文词条或成语只有俄文解释，未标汉语解释。
12. 标有菱形号“◆”者为俄语固定词组或成语。
13. “▶记住；▶区分”栏内主要是指明中国学生容易混淆和用错的一些词汇。

略 语 表

- | | |
|------------------|-------------------|
| 〔名，阳〕 阳性名词 | 〔感〕 感叹词 |
| 〔名，阴〕 阴性名词 | 〔插〕 插入语 |
| 〔名，中〕 中性名词 | (只用单) 只用名词单数 |
| 〔名，中，不变〕 中性不变化名词 | (只用复) 只用名词复数 |
| 〔复〕 复数形式的名词 | (只用短) 只用形容词短尾 |
| 〔形〕 形容词 | (只用全) 只用形容词全尾 |
| 〔短〕 形容词短尾 | (只用未) 只用未完成体动词 |
| 〔比〕 形容词比较级 | (只用完) 只用完成体动词 |
| 〔数〕 数词 | (用作插) 用作插入语 |
| 〔序数〕 顺序数词 | (用作关) 用作关联词 |
| 〔代〕 代词 | (用作谓) 用作谓语 |
| 〔动，未〕 未完成体动词 | (无，用作谓) 在无人称句中作谓语 |
| 〔动，完〕 完成体动词 | 〈集〉 集合名词 |
| 〔动，未，完〕 兼体动词 | 〈转〉 转义 |
| 〔动，反身〕 反身动词 | 〈谚〉 谚语 |
| 〔形动〕 形动词 | 〈讽〉 讽刺语 |
| 〔副动〕 副动词 | 〈谑〉 玩笑语 |
| 〔前〕 前置词 | 〈旧〉 旧时用语 |
| 〔连〕 连接词 | 〈庄〉 庄严语体 |
| 〔语〕 语气词 | 〈口〉 口语 |

俄语字母表

字母	名称	字母	名称
Аа	[а]	Рр	[эр]
Бб	[бэ]	Сс	[эс]
Вв	[вэ]	Тт	[тэ]
Гг	[гэ]	Уу	[у]
Дд	[дэ]	Фф	[эф]
Ее	[е]	Хх	[ха]
Ёё	[ё]	Цц	[цэ]
Жж	[жэ]	Чч	[че]
Зз	[зэ]	Шш	[ша]
Ии	[и]	Щщ	[ща]
Йй	[и краткое]	Ъъ	[твёрдый знак]
Кк	[ка]	Ыы	ы
Лл	[эль]	Ьь	[мягкий знак]
Мм	[эм]	Ээ	[э обратное]
Нн	[эн]	Юю	[ю]
Оо	[о]	Яя	[я]
Пп	[пэ]		

主要参考书目

1. М.И. Махмутов, А.В. Текучёв, Н. М. Шанский, Толковый словарь русского языка (Ленинград «Просвещение», 1981 г.)
2. Н. М. шанский, 4000 наиболее употребительных слов русского языка (издание 3-ье, 1982 г.)
3. П.Н. Денисов, В.В. Морковкин, Учебный словарь сочетаемости слов русского языка (1978 г.)
4. С.И. Ожегов, Словарь русского языка (издание 14-ое, 1982 г.)
5. 俄汉大辞典(刘泽荣, 1963年)
6. 俄汉词典(辽宁, 1974年)
7. 俄语常用词词典(北京, 1982年)

目 录

前言

用法说明

略语表

俄语字母表

主要参考书目

俄汉双解详解辞典正文.....1—676

附录

常用地名.....677

公制度量衡表.....680

А

а¹ 1. 俄文字母表中的第一个字母，表示元音[a]。字母 а 的名称可用作中性名词。-первая буква русского алфавита, обозначающая гласный звук [a] и разные его оттенки. Название буквы а, как и всех других, употребляется как существительное среднего рода. печатное а 印刷体 а, строчное а 小写 а, прописное а 大写 а。2. 表示非圆唇的央低元音 [a]，其名称可用作阳性名词。-гласный звук [a] среднего рода нижнего образования, произносимый без участия губ. Название звука [a] употребляется как существительное мужского рода. долгий [a] 长 [a]。краткий [a] 短 [a]。♦ **Кто сказал а, тот должен сказать и б** (в рассуждениях и поступках людей должна быть последовательность)。谁说了一，就不能不说二；既然开了头，就得继续下去，要有始有终。

а² [连] 1. 而，可是，却。-выражает сопоставление。表示对别意义。Солнце садилось за берёзами, а берёзы поднимались к облакам。太阳在白桦树后面落下，而白桦树高耸云霄。2. 而，然而，那么。-указывает на противопоставление, которое может усиливаться отрицанием。通过否定强调对比意义。Труд человека кормит, а лень портит。勤劳使人温饱，(而)懒惰使人毁掉<谚>。Дружба крепка не лестью, а правдой и честью。友

谊的巩固不是靠奉承，而是靠真诚<谚>。3. 而，然后，所以。-обозначает присоединение (с оттенком сопоставления)。表示附有对别色彩的接续意义。Ель растёт перед дворцом, а под ней хрустальный дом。宫殿前长着一棵枞树，而枞树下面是一座水晶房子。

а- [前缀] 不，无，非 (用于外来词中，意义同前缀 не-)。-выражает отрицание или отсутствие какого-л. качества。表示某种性质的否定或不存在。алогичный (нелогичный) 不合逻辑的。аритмичный (неритмичный) 无节律的。аморальный (безнравственный) 不道德的。асимметрия (отсутствие, нарушение симметрии) 非对称。асоциальный (противообщественный) 非公益的、反社会的。

абзац 1. 空格。-отступ вправо в начале первой строки; красная строка。指每段第一行开头的空白；另起一行的空白。писать с абзаца 空两格写；另起一行写。2. 段，段落。-часть текста, которая начинает новую мысль или новую группу тесно связанных мыслей。文章根据思想内容而划分的部分。первый абзац 第一段。прочитать абзац 读完一段。Деление на абзацы облегчает чтение и осмысление текста。把文章分成段落便于阅读和理解。[名，阳] абзаца, -у; абзацы, -ев。

абсолютный 1. 绝对的，无条件的。-ни от чего не зависящий，

взятый вид сравнения с чём-н.; безотносительный, безусловный.不受任何限制的; 和什么都不能比拟的; 没有相对物的。(反; **относительный** 相对的) абсолютная величина 绝对值. абсолютная температура 绝对温度. 2. 完全的, 十分的. -совершенный, полный. абсолютная тишина 十分寂静. Больному нужен абсолютный покой. 病人需要绝对安静. ♦ **абсолютное большинство** 绝对多数. 绝大多数. -почти все. [形] -ая, -ое, -ые; [短] абсолютен, -тна, -тно, -тны. [副] **абсолютно** 绝对地. Сказал абсолютно верно. 说得绝对正确.

абстрактный <外> 抽象的. -отвлечённый.(反; **конкретный** 具体的) абстрактное понятие 抽象概念. абстрактное мышление 抽象思维. [形] -ая, -ое, -ые; [短] абстрактен, -тна, -тно, -тны. [副] **абстрактно** 抽象地. говорить абстрактно 抽象地谈论.

авангард 1. 前卫. -часть войск, находящаяся впереди главных сил (при движении в сторону противника). 向敌方运动时位于主力前面的部队. 2. <转>先锋队. -передовая, ведущая часть класса, народа. 阶级和人民中的先进的、领导的部分. Коммунистическая партия Китая — испытанный авангард китайского рабочего класса, всего китайского народа. 中国共产党是中国工人阶级、全中国人民久经考验的先锋队. ♦ **в авангарде** 打先锋, 在前头. -вперёд, в первых рядах. [名, 阳] авангарда, -у. [形] **авангардный** 先锋的, 先进的. авангардная роль коммунистов 共产

党员的先锋作用.

авария 失事, 祸事, 事故. -повреждение какого-н. механизма, машины во время действия, движения, неожиданное нарушение; перен.: неудача какого-н. дела. 某机件、机器运行时发生故障, 受到意外的损坏; <转> 某事受到挫折. автомобильная авария 汽车事故, 车祸. морская авария 海上事故, 海损. потерпеть аварию 失事, 遇险, 受挫. Произошла авария. 发生了事故. [名, 阳] аварию, -ии; аварию, -ий. [形] **аварийный** 抢修的, 抢险的, 应急的, 遇险的. аварийная служба (по устранению аварий) 抢修业务、抢险业务 (指排除故障或险情). аварийная машина (для устранения аварий) 抢修车、抢险车 (指用来排除故障或险情的车). в аварийном состоянии что-н. (может произойти авария) 处于险境 (指可能发生险情). [名] **аварийность** 事故发生率. -наличие аварий. 指事故发生的情况. борьба с аварийностью на транспорте 防止交通事故.

август 八月. -восьмой месяц года. Он родился пятого августа. 他生于八月五日. Мы вернёмся из поездки в начале (в середине, в конце) августа. 我们将于八月初 (八月中、八月末) 旅行归来. [名, 阳] августа, -у.

авиа- [复合词前一部分] 表示“航空、飞机、飞行”等意义. -первая часть сложных слов со знач.: относящийся к авиации, воздухоплаванию. 如: авиазавод 飞机制造厂. авиаприборы 航空仪器. авиаразведка 空中侦察. авиасъёмка 空中摄影. авиаконструктор 飞机设计师. **авиалиния** 航

ли. -постоянный маршрут транспортных самолётов. 运输机飞行的固定路线. **авиапочта** 航空邮政. -перевозка почты воздушным путём.

авиация 航空, 飞机, 空军. -воздушные средства передвижения (самолёты, вертолёты и т. п.); воздушный флот. 飞机, 直升飞机等航空工具或空军. гражданская авиация 民航. военная авиация 空军. служить в авиации 在航空部门工作; 在空军服役. [名, 阴] (只用单) авиации, -ии. [形] **авиационный** 航空的. авиационная промышленность 航空工业.

авто-¹ [复合词前一部分] 表示“汽车的”等意义. -первая часть сложных слов со знач.: автомобильный. 如: автогонки 汽车追逐赛. автоколонна 汽车纵队. автопокрышка 汽车外胎. автопробег 汽车竞赛. **автобаза** 汽车运输公司, 汽车保养场. -предприятие со стойками для машин и мастерскими для ремонта. 具有汽车停放场及维修车间的企业.

авто-² [复合词前一部分] 表示“自动的”、“自动化的”等意义. -первая часть сложных слов со знач.: автоматический: 如: автосварка 自动焊接, автопоилка 自动饮水装置. авто тормоз 自动制动装置. **автопилот** 自动航空驾驶仪. -устройство для автоматического управления летательным аппаратом. 指自动操纵飞行器的装置.

авто-³ [复合词前一部分] 表示“自己的”等意义. -первая часть сложных слов со знач.: свой, собственный, само-. 如: автобиография 自传. автопортрет 自画像. **автограф** 亲笔题词. -собственно-

ручная, обычно памятная подпись или надпись. 有留念意义的亲笔题词或签名. Жуковский подарил Пушкину свой портрет с автографом. 茹科夫斯基把一张有亲笔题词的自己的肖像赠给了普希金.

автобус 大型客运汽车, 公共汽车. -многоместный автомобиль для перевозки пассажиров. 运送乘客的多座位汽车. удобный автобус 舒适的大汽车. туристский автобус 旅游车. В автобусе было много пассажиров. 汽车里有很多乘客. ▶区分: ехать в автобусе



(находиться во время движения внутри автобуса) 乘公共汽车走 (强调坐在汽车里); ездить на автобусе (пользоваться автобусом как средством транспорта) 乘公共汽车走 (强调汽车作为运输工具). [名, 阳] автобуса, -у; автобусы, -ов. [形] **автобусный** 大客车的, 公共汽车的. автобусный маршрут 公共汽车线路. автобусная экскурсия 乘汽车旅游.

автомат 1. 自动机, 自动器, 自动装置. -машинa, станок, прибор и



другие устройства, которые работают, действуют самостоятельно, без непосредственного участия человека. 不直接用人力而自行运转和工作的机器、机床、仪器以及其它装置. станки-автоматы 自动机床. телефон-автомат 自动电话机. звонить из автомата 用自动电话通话. автомат для размена монет 零币自动兑换机. 2. 自动步枪, 冲

冲锋枪。-ручно: автоматическое скорострельное оружие.手提的自动速射武器。заряжать автомат (自动步枪)子弹。стрелять из автомата 用冲锋枪射击。Били сюда и артиллерия, и миномёты, и пулемёты, и автоматы.大炮,迫击炮,机枪,冲锋枪都射向这里。[名,阳] автомата, -у; автоматы, -ов。[动,完,未] **автоматизировать** что автоматизирую, -руешь, -руют 1.使自动化。-внедрить автоматы в производство.把自动装置运用到生产中去。автоматизировать производственный процесс 使生产过程自动化。2.使机械化。-сделать непроизвольным, автоматичным.使成为不由自主的、机械的。автоматизировать движение 使成为机械运动。[名] **автоматизация** 自动化。автоматизация производства 生产自动化。[形] **автоматичный** 不由自主的,机械的(同 **автоматический**)。автоматный 自动步枪的、冲锋枪的。автоматная очередь 冲锋枪的连发子弹。

автоматический 1.自动的,自动化的。-самодействующий。автоматическая телефонная станция 自动电话站。автоматический станок 自动机床。автоматическое оружие 自动武器。2.不由自主的、机械的。-совершаемый непроизвольно (о движениях, жёстах)。指动作、姿式。автоматические движения 机械的动作。[形] -ая, -ое, -ые。[副] **автоматически** 自动地。автоматически открываться 自动打开。

автомобиль 汽车。-машина для перевозки грузов и пассажиров по безрельсовым путям。在无轨

道路上行驶的载人或运货的机动车辆。легковой автомобиль 小轿车(有时 автомобиль 本身也指小轿车)。грузовой автомобиль (грузовик) 载重汽车。ехать на автомобиле 乘汽车走。управлять автомобилем 驾驶汽车。[名,阳] автомобиля, -ю; автомобили, -ей。[形] **автомобильный** 汽车的。автомобильный транспорт (автомобили, автобусы) 汽车运输(指大、小汽车)。автомобильный завод 汽车厂。автомобильная промышленность 汽车工业。

автономия 自治(权),自主。-самостоятельное управление, независимость в управлении。получить автономию 获得自治。[名,阴] автономии, -ии。[形] **автономный** 自治的。автономная республика 自治共和国。автономная область 自治州。

автор 作者。-создатель литературного или иного художественного произведения (научного труда, проекта)。文学以及其它艺术作品或科技著作的创造者。молодой автор 年轻的作者。известный автор 著名作者。автор картины, музыки 绘画、音乐作者。автор памятника 纪念碑创建者。А.С.Пушкин—автор повести „Капитанская дочка“。普希金是中篇小说《上尉的女儿》的作者。[名,阳] автора, -у; авторы, -ов。

авторитет 1.威信,威望,权威。-общепризнанное влияние, пользоваться большим авторитетом。享有很高的威信。завоевать авторитет 取得威望。Благодаря правильной внешнеполитической линии Китая год от года растёт его авторитет на международной арене。由于执行正确的对外政策,中国的

国际威望一年比一年提高。2. 权威 (人士)。-человек, который пользуется влиянием, признанием. 有影响的人物。Этот учёный—крупный авторитет в физике. 这位学者是物理学权威。[名, 阳] авторитета, -у. [形] авторитетный 权威的, 有威望的, 有声望的. авторитетное мнение 权威性意见. авторитетный учёный 有威望的学者。

агитация 宣传鼓动。-устная и печатная деятельность среди широких масс с целью распространения каких-н. идей для политического воспитания масс и привлечения их к активной общественно-политической жизни. 用口头或文字形式在广大群众中传播某种思想, 教育和激发人们积极参与社会政治生活. Агитация—важное средство политической борьбы классов и партий. 宣传鼓动是阶级和党进行政治斗争的重要手段。[名, 阴] агитации, -ии. [形] агитационный 宣传鼓动的. агитационная работа 宣传鼓动工作。[名] агитатор 宣传员。-человек, занимающийся агитацией. слушать агитатора 听宣传员讲话。[动, 未] агитировать агитирую, -руешь, -руют. 宣传、鼓动. агитировать за выдвинутого кандидата 为推举的候选人进行宣传鼓动。[名] агитпункт 宣传教育站。-местное учреждение для проведения массовополитической работы. 做群众政治工作的地方机关. агитпункт при избирательном участке 选区宣传鼓动站。

аграрный 土地的, 农业的。-земельный; относящийся к землевладению, к землепользованию. 土

地所有或土地使用方面的. аграрный сектор экономики 经济中的农业部分. учение по аграрному вопросу 有关土地问题的学说. аграрная политика партии 党的土地政策. аграрная реформа 土地改革。▶记住: аграрный 和 земельный 都有“土地的”的意义, 但前者为外来词。[形] -ая, -ое, -ые.

агрессия (не [рэ]) 侵略 -вооружённое нападение одного или нескольких империалистических государств на другие страны с целью захвата их территорий и насильственного подчинения их населения своей власти: 一个或几个帝国主义国家武力侵犯别国, 以达掠夺其领土, 奴役其国民的目的. вероломная агрессия 背信弃义的侵略. агрессия против Кампучии 对柬埔寨的侵略. совершать агрессию 进行侵略. предотвратить агрессию 防止侵略. Агрессия империалистических держав в Китае потерпела полный провал. 帝国主义列强对中国的侵略行径遭到了彻底失败. КНР ведёт неустанную борьбу против империалистической агрессии, за мир и безопасность народов. 中华人民共和国为反对帝国主义侵略, 争取和平和各国人民的安全进行着不懈的斗争。[名, 阳] агрессии, -ии. [形] агрессивный 1. 侵略的。-имеющий целью завоевание, захват чужих территорий; захватнический, завоевательный. 以侵占别国领土为目的的. агрессивная политика империалистических стран 帝国主义国家的侵略政策。2. 挑衅的、怀有敌意的。-имеющий целью нападение на кого-н.; враждеб-

ный. 抱有攻击目的的、敌对的。
агрессивные действия 怀有敌意的行动。
агрессивный тон 挑衅的口吻。
[名] **агрессор** 侵略者。
-нападающая сторона; захватчик.
Советский народ разгромил фашистских агрессоров: 苏联人民粉碎了法西斯侵略者。

агро- [复合词前一部分]表示“农业的”等意义。
-первая часть сложных слов со знач.: агрономический—относящийся к земледелию и сельскому хозяйству. 如: агроучеба 农业学习。
агрохимия 农业化学。
агротехника 农业技术。
агропромышленный (комплекс) 农工(综合体)。

агронómия 农艺学,农学。
-наука о земледелии и сельском хозяйстве. изучать агронóмию 学习农艺学。
[名,阴] агронóми, -ии. [名] **агронóm** 农学家,农艺师。
-специалист по агронóмии. стать агронóмом 成为农学家。
опытный агронóm 有经验的农艺师。
[形] **агронómический** 农学的,农艺的。
агронómические знания 农学知识。

администрaция 1. <集>管理人员, 主管人员。
-группа лиц, которые руководят каким-н. учреждением. 某机构的管理集体。
администрaция завода 工厂部,工厂管理人员。
администрaция театра 剧院管理人员。
2. 行政机关,管理机构。
-руководящий орган какого-н. учреждения или предприятия. 机关或企业的领导机构。
гражданская администрaция 民政机关。
администрaция города 市政机关。
[名,阴] администрaции, -ии. [形] **административный** 行政的,管理的。
административный центр 行政中心。
административные способ-

ности 管理才能。

адрес 1. 通讯处,地址,住址。
-написать на письме, посылке, телеграмме—на любом почтовом отправлении, указывающая место назначения и получателя; также обозначение местожительства, местонахождения. 信件,包裹,电报上以及任何邮件上所标明的收件人地址;也表示居住地或所在地。
точный адрес 准确的地址。
написать адрес на конверте 在信封上写上通讯处。
доставить письмо по адресу 按地址投送信件。
домашний адрес 家庭住址。
переменить адрес 更改地址。
2. 贺词,献词。
-письменное поздравление, обычно художественно оформленное. 书面的贺词,通常作得很精致、美观。
преподнести адрес юбиляру 向受贺人献词。
♦ **в адрес** когó-чегó (направить, послать) 寄给(某人)的,(某人)名下的。
-на имя когó-н., кому-чегó-н. [名,阳] адреса,-у; адресá, -ов. [形] **адресный** 通讯处的,地址的。
адресная книга 地址簿。
♦ **адресный стол** (или **адресное бюро**) 居民住址查询处。
-учреждение, в котором можно узнать адреса жителей данной местности. [动,完,未] **адресовать** что адресую, -суюшь, -суют 寄给,致。
-направить по адресу. адресовать письмо учителю 给老师寄信,向老师致函。
[名] **адресат** 收信人。
-человек, которому адресуются почтовое отправление. 接收邮件的人。
Адресат выбыл. 收信人已离去。

ай [感] 1. 啊呀,哎哟。
-выражает испуг, боль, удивление, одобрение и пр. 表示恐惧、疼痛、惊异、赞叹等感情。
Ай больно! 哎哟,疼啊!

Ай он приехал. 啊,他来了。
2. 唉,哟。-выражает упрек, порицание и пр. 表示责备、指责等口气。Ай как нехорошо. 唉,多不好啊。

акаде́мия 1. 科学院,研究院。-высшее научное учреждение, задачей которого является развитие науки или искусства. 为发展科学或艺术的高级科研机构。акаде́мия нау́к 科学院。акаде́мия педагогических нау́к 教育科学院。акаде́мия худо́жеств 美术研究院。2. 学院,大学。-название некоторых высших учебных заведений. 某些高等学院的名称。во́енно-медици́нская акаде́мия 军医大学(学院)。се́льскохозяйственная акаде́мия 农学院(农业大学)。око́нчить акаде́мию 大学毕业。[名,阴] акаде́мии, -ии; акаде́мии, -ий。[名] акаде́мик (科学院)院士。-действительный член акаде́мии。Акаде́мик Виногра́дов изве́стен на всю страну́. 维诺格拉多夫院士闻名全国。

акваля́нг 水中呼吸器。-устройство, обеспечивающее дыхание человека под водой. 为潜水员供气的装置。взять с собой акваля́нг 带上潜水呼吸器。Занима́ться в акваля́нге разреша́ется с 14 лет. 从十四岁起才允许戴呼吸器潜水。[名,阳] акваля́нга, -у; акваля́нги, -ов。[名] акваля́нгист 潜水员、蛙人。Акваля́нгисты разверну́ли широ́кую де́ятельность по обследо́ванию затону́вших судов. 潜水员对沉船展开了广泛的调查。

аква́риум 鱼缸。-искусственный водоём (стеклянный сосуд) для содержания рыб, водных животных и растений. 用于养鱼, 养

殖水生动物、植物的人工储水器,一般为玻璃器皿。разводить рыб в аква́риуме 用鱼缸养鱼。[名,阳] аква́риума, -у; аква́риумы, -ов。



аккура́тный 1. 守纪律的,细心的,认真的。-соблюдающий во всём порядок, то́чность.各方面都遵守规矩的(多和表人名词连用)。аккура́тный уче́ник 守纪律的学生。аккура́тный челове́к 认真的人。2. 规整的,整洁的,精确的。-содержащийся в порядке, чи́стый, выполненный старательно и то́чно. 保管很好的,清洁的,努力和准确完成…的(多和表物名词连用)。(反; **небре́жный** 邋遢的; **небре́жный** 草率的,粗心的) аккура́тный костю́м 整洁的西装。аккура́тная причёска 整齐的造型。аккура́тная рабо́та 精确的工作。[形] -ая, -ое, -ые; [短] аккура́тен, -тна, -тно, -тны; [比] аккура́тнее。[名] **аккура́тность** 准确,认真,谨慎。Он люби́л во всём порядок, аккура́тность. 他喜欢在各方面都规整、精确。[副] **аккура́тно** 1. 准时地,按时地。-то́чно, регуля́рно. аккура́тно приходи́ть в шко́лу 准时到校。аккура́тно меня́ть кни́ги в библиоте́ке 按时到图书馆换书。2. 细心地,整洁地。- тща́тельно, чи́сто. аккура́тно выполни́ть домашние задáния 细心地做家庭作业。аккура́тно одева́ться 衣着整洁。

акт 1. 行为,举动,行径。-единичное действие, а также поступок, проявление действий. 指一次行动,某一行为、某种活动的一次表现。по-